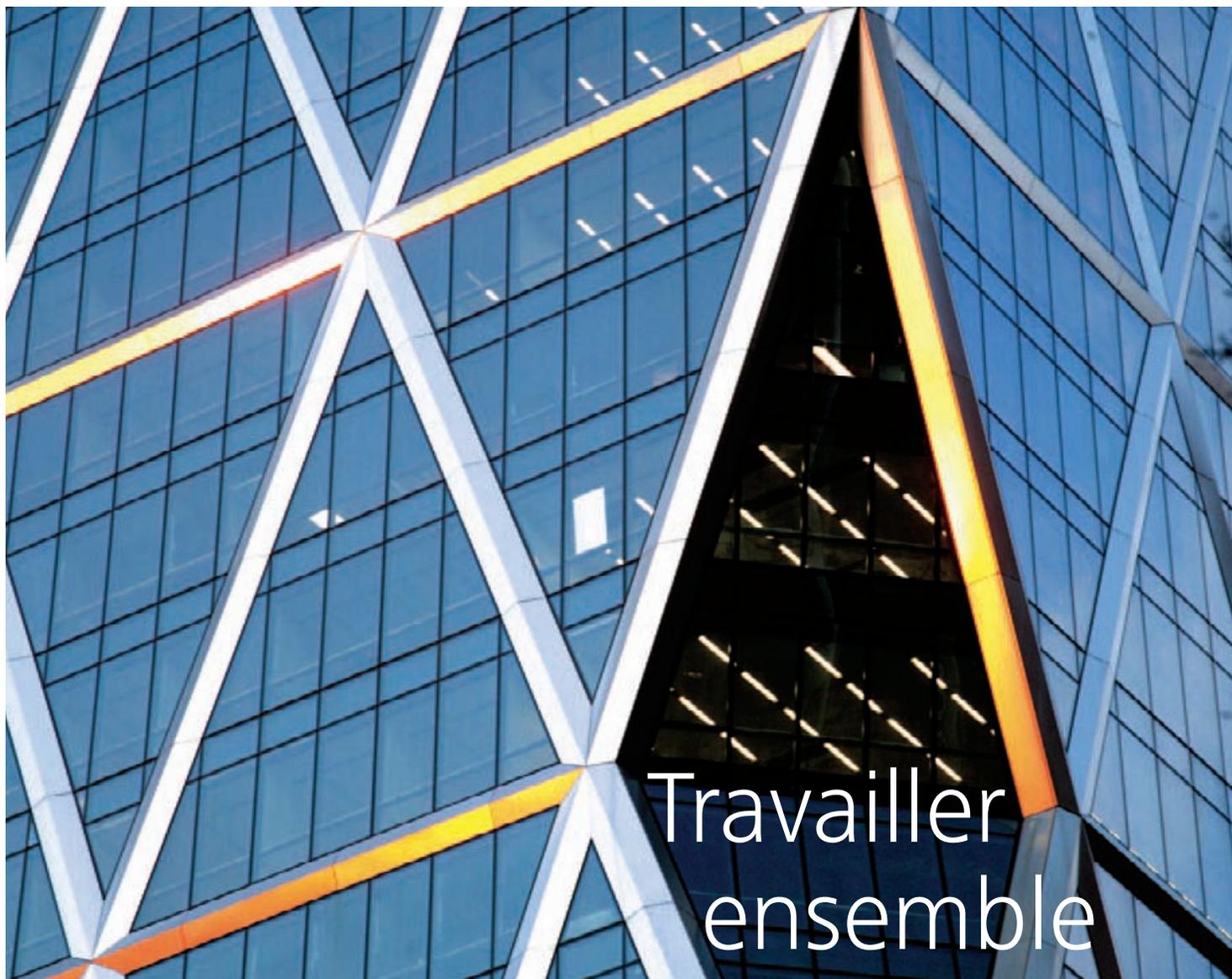


next floor



Travailler
ensemble

Ce numéro de *Next Floor* porte sur la façon dont le partenariat et les échanges avec Schindler constituent une valeur ajoutée et augmentent la productivité grâce à des services de mobilité fiables et efficaces.



Schindler



3

Rechercher de nouvelles approches

Un message de Jakob Züger

4

Bâti sur un empire

La tour Hearst, New York

9

Commerce au soleil

Affaires et plages de rêve

12

Quand l'Est rencontre l'Ouest

Construction de la tour CCI de Hong Kong

16

Un dévouement discret.

Des résultats concrets.

Les techniciens en entretien et réparation de Schindler

18

Une nouvelle ligne à Vancouver

Le nouveau réseau de transport rapide Canada Line

22

Ville sur baie

L'automodernisation de San Francisco

26

Maison et demeure

La Maison-Blanche... la résidence par excellence

28

La vallée des vapeurs

Hot Springs, Arkansas... pour faire le plein d'énergie

31

Prochain étage : nouvelles

Les nouvelles de Schindler de l'Amérique du Nord et au-delà

Photo en couverture : La tour Hearst, New York. Photo en page 2 : Canada Line, Vancouver

Next Floor est publié par Schindler Elevator Corporation, Corporate Communications North America.

Correspondance : Schindler Elevator Corporation, *Next Floor* Editor, P.O. Box 1935, Morristown, NJ 07962-1935, États-Unis, uswebmaster@us.schindler.com.

www.us.schindler.com



Rechercher de nouvelles approches



Dans la tourmente économique actuelle, nous cherchons tous de nouveaux moyens de contenir les coûts et de rester concurrentiels. Schindler en fait constamment la preuve : les nouvelles technologies peuvent nous aider à fournir des systèmes de service d'avant-garde tout en améliorant l'efficacité, la sécurité et la fiabilité des solutions de mobilité dans des bâtiments du monde entier. Sans conteste, les temps sont difficiles pour les propriétaires et les gestionnaires de bâtiments anciens qui s'efforcent d'attirer et de retenir les locataires dans des marchés caractérisés par un excédent d'espaces de bureaux. C'est l'une des raisons pour lesquelles le système de répartition par destination Schindler ID® a été accueilli avec tant d'enthousiasme. Notre approche de modernisation graduelle nous permet de travailler main dans la main avec les propriétaires afin d'améliorer les performances de leurs systèmes d'ascenseurs sans gêner les occupants. Il en résulte un système d'ascenseur tout aussi perfectionné et efficace que ceux des nouvelles tours. En forgeant des partenariats étroits avec nos clients et en leur procurant un équipement ultramoderne soutenu par une technologie de service perfectionnée, nous travaillons ensemble pour stimuler notre économie.

Ce numéro de *Next Floor* se penche sur les méthodes employées pour revitaliser la croissance entrepreneuriale. Nous y explorons la façon dont les nouveaux réseaux de communication rapprochent les villes. Enfin, nous soulignons les exemples de solutions novatrices qui répondent aux problèmes posés par l'agrandissement des bureaux dans un environnement bâti. Pour Schindler, la mobilité signifie bien plus que le déplacement des gens. Il s'agit également de susciter de nouvelles idées et de nouvelles stratégies pour parvenir à une plus grande efficacité et à une plus grande productivité. À la fois fabricant et fournisseur de services, nous continuons, grâce à notre vision globale et à notre implication dans la recherche et le développement, à explorer de nouvelles solutions. Pour nous et nos clients, la qualité, la sécurité et la fiabilité sont essentielles à la réussite.

Joignez-vous à nous dans l'exploration des défis que pose la mobilité, et découvrons ensemble les solutions qui nous permettront d'orienter le futur.



Jakob Züger
Directeur général, Amériques

Bâti sur un empire

D'aucuns disent qu'il a inspiré le film tourné en 1941 par Orson Welles et intitulé *Citizen Kane*. À l'âge de 23 ans, il prend en mains un quotidien sans grand écho, le *San Francisco Examiner*. Il en fait un succès sans pareil en embauchant les meilleurs journalistes et en ajoutant aux articles des illustrations dynamiques qui leur donnent vie. En 1895, il achète le *New York Journal*, qui sera la base d'un portefeuille de journaux prenant de plus en plus d'ampleur pour constituer, au début des années 1920, un réseau de 28 publications. C'est ainsi que William Randolph Hearst devient le plus célèbre baron de la presse écrite de toute l'histoire américaine. Alors que son empire continue de s'étendre, avec des magazines connus comme *Cosmopolitan* et *Good Housekeeping*, il devient, en 1948, le premier propriétaire d'une chaîne de télévision, WBAL-TV à Baltimore.



Photo ci-dessus : Le bâtiment Hearst, tel qu'il était vers 1928.
Photo de droite : La tour Hearst terminée, avec ses 42 étages ajoutés sur la structure originale. Références photographiques (en haut et à droite) : Michael Ficeto/Hearst Corporation.

Un rêve récurrent

C'est en 1928 que William Hearst commande la construction, dans la ville de New York, d'un immeuble de six étages de style art déco qu'il destine à être la fondation d'un futur gratte-ciel. La dépression de 1929 le convainc de différer son agrandissement et le bâtiment reste dans le même état pendant 75 ans. En 1988, longtemps après la mort de William Hearst, il devient l'une des icônes architecturales de New York. En 2003, la Hearst Corporation, qui est son actuel propriétaire, commande l'ajout de 42 étages au bâtiment pour répondre aux besoins d'espace de bureaux supplémentaires. L'architecte Lord Norman Foster, celui-là même qui a rénové le British Museum de Londres et reconstruit le Reichstag de Berlin, conçoit l'agrandissement de façon à préserver la structure originale et à harmoniser l'ancien style architectural avec le nouveau. ►





► **Une tour verte**

Terminée en 2006, la nouvelle tour Hearst est considérée comme la première tour de bureaux « verte » de New York. Elle a reçu le prix Emporis Skyscraper en 2006 et l'International Highrise Award en 2008, et a également obtenu la certification Gold du programme LEED® du U.S. Green Building Council.

Le bâtiment utilise 26 % moins d'énergie que le maximum fixé par la ville de New York. La géométrie structurelle de la tour Hearst, nommée architecture diagride, mise sur la force inhérente à la structure triangulaire pour éviter l'utilisation d'environ 2 000 tonnes d'acier, ce qui représente une économie de 20 % par rapport aux immeubles de bureaux ordinaires. L'acier est lui-même composé de 80 % de matière recyclée, et ce n'est qu'un des aspects écoénergétiques de ce bâtiment. L'eau de pluie recueillie sur le toit est utilisée pour le système de climatisation ainsi que pour la sculpture aquatique dans le spectaculaire hall, dont le sol est pavé de pierre calcaire conductrice de chaleur.

Alors que certains bâtiments ne sont considérés « verts » que grâce à leurs systèmes intérieurs, la tour Hearst l'est autant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Photo ci-dessous, en haut : La conception triangulaire en diagride est évidente sur cette vue rapprochée de la structure. Références photographiques : Michael Ficeto/Hearst Corporation. Photo ci-dessous : Un des spectaculaires escaliers mécaniques à l'intérieur de la tour Hearst.

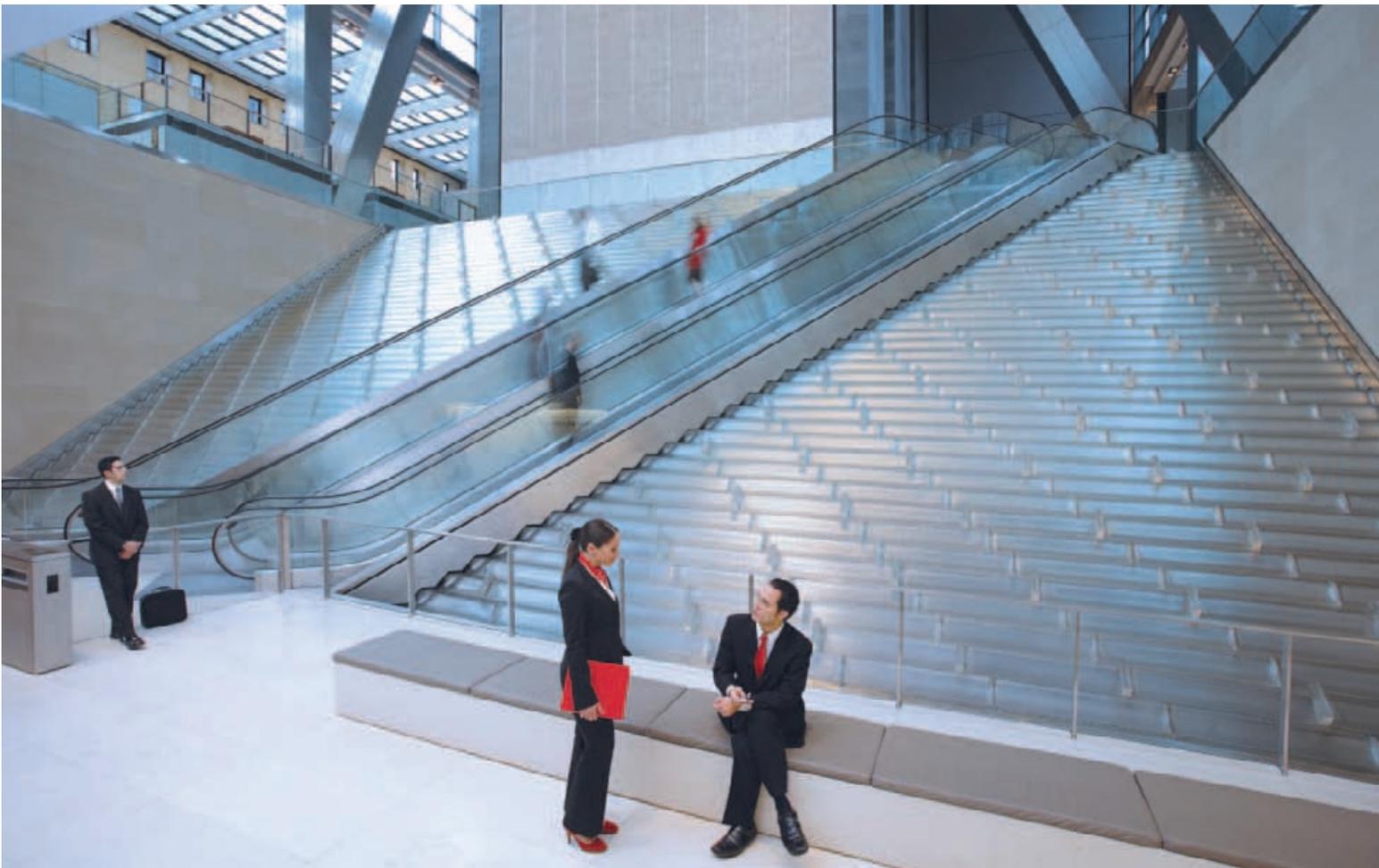




Photo à l'extrême gauche : Une visiteuse entre sa destination sur un des claviers Miconic 10® de Schindler. Photo de gauche : Brian Schwagerl, vice-président des biens immobiliers et de la planification des installations, Hearst Corporation. Références photographiques : Michael Ficeto/Hearst Corporation. Photographie ci-dessous : Un groupe d'ascenseurs dans le hall de la tour.

Des choix intelligents

Schindler a installé dans la tour Hearst 15 ascenseurs perfectionnés à grande vitesse de la série 7000^{MC}, deux ascenseurs de service, quatre ascenseurs hydrauliques et trois escaliers mécaniques. Le système d'exploitation qui commande les ascenseurs de la tour est le Miconic 10®, un système de répartition par destination qui regroupe les passagers allant aux mêmes étages. Brian Schwagerl, vice-président des biens immobiliers et de la planification des installations pour Hearst Corporation, explique : « Nous voulions un système d'ascenseurs intelligent qui combine l'efficacité énergétique, le design, le côté pratique et la fonctionnalité. Schindler a atteint la cible dans tous ces domaines. Le Miconic 10 est l'outil parfait pour les entreprises axées sur la communication. Il convenait parfaitement pour la tour Hearst. Il faut ajouter que le service de Schindler est exceptionnel. L'entreprise offre une assistance complète pour ses produits. »

Tom Farrel, directeur général chez Tishman Speyer, cabinet de gestion et promoteur de la tour Hearst, ajoute : « Le partenariat avec Schindler est un franc succès ». De son côté, Bruce Phillips, directeur principal chez Tishman Speyer, déclare : « Nous entretenons des rapports de longue date avec Schindler et son système de répartition par destination. Il s'agissait d'un projet de grande envergure, et étant donné l'expérience concluante avec Miconic 10, il était naturel que nous recommandions ce système pour la tour Hearst. » ►



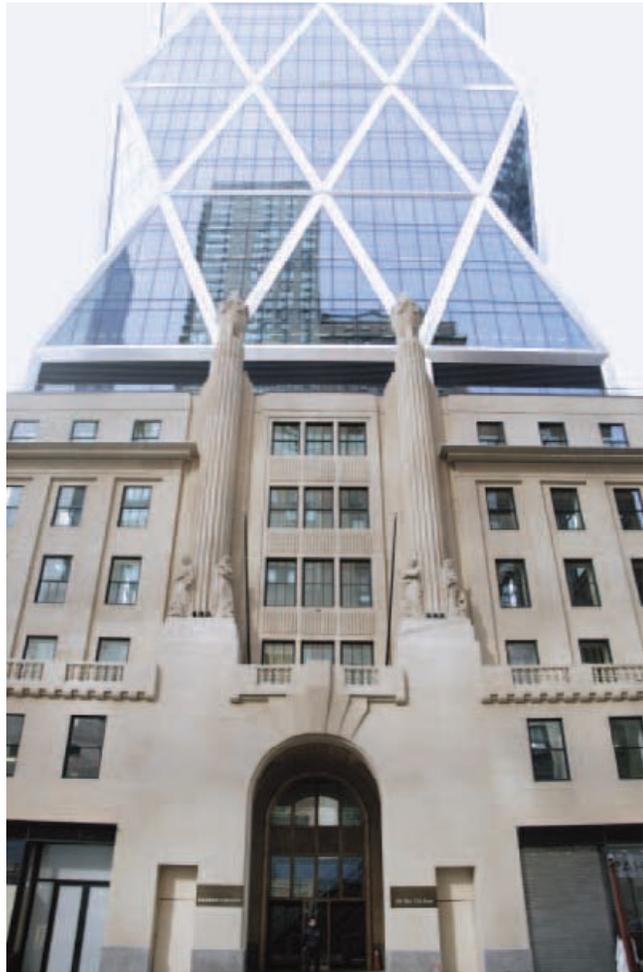
► **L'alliance du passé et de l'avenir**

Comment s'y prend-on pour associer deux architectures, l'une datant des années 1920 et l'autre de 80 ans plus tard? Les architectes Foster + Partners ont créé une structure qui s'élance par-dessus l'ancien bâtiment, reliée à l'extérieur par une jupe de vitrage transparent qui inonde les espaces de lumière naturelle et donne l'impression que la tour flotte en apesanteur au-dessus de la base. La tour est formée de triangles, et ses arêtes ciselées par les diagonales accentuent ses proportions verticales tout en présentant une silhouette reconnaissable à ses facettes.

On peut attribuer de nombreux qualificatifs à William Randolph Hearst, mais sa principale caractéristique est sans doute d'avoir été un visionnaire. Bien qu'il ne se soit probablement jamais douté du temps qu'il faudrait pour que son projet de gratte-ciel se réalise au numéro 300 de la 57^e Rue Ouest, près de Columbus Circle, il est facile d'imaginer à quel point il aurait été ravi de la tournure qu'ont pris les événements 78 ans plus tard. ■

*LEED est une marque déposée du U.S. Green Building Council.

Références photographiques (photo du haut et du bas) : Michael Ficeto/ Hearst Corporation.



La tour Hearst en un coup d'œil

Lancement officiel des travaux : mai 2003

Inauguration : 9 octobre 2006

Nombre d'étages : 46

Superficie : 79 522 mètres carrés (856 000 pieds carrés)

Nombre d'employés : 1 800

Coût de la construction : 500 millions \$

Commerce au soleil

Le sud de la Floride est connu dans le monde entier en tant que destination de vacances regorgeant de soleil, d'hôtels fabuleux et de plages merveilleuses, ainsi que pour sa vie nocturne fascinante. Mais la plupart des visiteurs ne savent pas que cet endroit, qui englobe les comtés de Miami-Dade, de Broward et de Palm Beach et que l'on nomme la conurbation du Sud de la Floride, compte plus de 5 millions d'habitants.



Les villes alignées le long de l'autoroute Interstate 95, qui va du nord au sud pour se terminer à la pointe sud de la Floride, sont parmi celles ayant connu la croissance la plus rapide aux États-Unis. Non seulement la région attire-t-elle une population ethniquement diversifiée, mais elle est également devenue une importante zone commerciale. Les déplacements vers et dans le sud de la Floride se font grâce aux quatre autoroutes principales, aux deux ports maritimes de Miami et de Port Everglades, à l'aéroport d'Orlando, à l'aéroport international de Miami et à un réseau de transport public bien conçu. Bien que le tourisme reste un important moteur économique de la région, les entreprises se multiplient dans les banlieues suivant le schéma propre aux autres grandes régions métropolitaines. ►



Ouverte 24 heures sur 24, sept jours sur sept, la jetée de 297,5 mètres (976 pieds) de Deerfield Beach attire des milliers de pêcheurs chaque année. Le public peut également y suivre des cours sur les pratiques de conservation et d'écologie de l'océan.

► **Pas de solutions sans problèmes**

Deerfield Beach, une banlieue du sud de la Floride ainsi nommée en raison des abondantes hardes de chevreuils qui la parcouraient jadis, a su combiner les avantages d'une vie de villégiature avec les services et les installations recherchées par les entreprises. Ici, les condominiums et les maisons du bord de mer constituent un décor apaisant pour les bureaux commerciaux comme ceux situés à Corporate Pointe, un complexe de deux immeubles de trois étages bâti en 1986. Les bâtiments d'une surface totale de 7 432 m² (80 000 pi²) sont équipés de deux ascenseurs. Bien que le complexe soit modeste en comparaison de nombreux gratte-ciel, la sécurité et l'efficacité n'en sont pas moins importantes pour les 24 occupants de Corporate Pointe et leurs visiteurs.

Photo ci-dessous : Jim Young, président de ZAY Management, déclare : « Un service d'ascenseur fiable est essentiel pour le confort et la commodité de nos occupants. Nous sommes enchantés du service et de la qualité qu'offre Schindler. »





Comme partout, la crise économique a touché Deerfield Beach et le reste du sud de la Floride. Il est d'autant plus important pour les propriétaires et les gestionnaires d'immeubles que la circulation dans leurs installations reste fluide et fiable, et que leurs occupants soient satisfaits.

Jim Young, président de ZAY Management, l'exploitant de l'immeuble de Corporate Pointe, affirme qu'« il est absolument impératif dans cet environnement de montrer que nous pouvons aussi bien répondre aux besoins des locataires d'immeubles de prestige (comme les Fortune 500) qu'à ceux des plus petits locataires. Notre ancien fournisseur de service a tenté en vain pendant huit mois de réparer un ascenseur qui ne s'arrêtait pas aux étages intermédiaires. Nous avons collaboré avec Schindler dans un autre de nos projets, le complexe Medical Arts of Village Center. Nous avons donc conduit ses responsables à Corporate Pointe pour voir s'ils pouvaient régler le problème. En une seule visite, le technicien de Schindler a établi son diagnostic et commandé la pièce, et en une semaine, l'ascenseur a été réparé. Inutile de dire que nous avons été tellement impressionnés que nous leur avons confié le contrat d'entretien de Corporate Pointe ».

« Nous avons également sollicité le service et l'équipement Schindler pour trois de nos quatre autres immeubles, ajoute Jim Young. C'est en partie grâce à Schindler que nous pouvons démontrer le degré élevé de service et de performance de nos propriétés ».

Plans d'avenir

Les urbanistes s'efforcent de soutenir le développement continu le long du corridor de l'autoroute Interstate 95 du sud de la Floride, qui devrait reprendre l'an prochain et se poursuivre jusqu'en 2050 et au-delà. L'expansion des réseaux de transport par autobus, par train et monorail ou par voie aérienne est nécessaire au développement commercial prévu dans cette région. Il sera essentiel de fournir un service d'ascenseur exceptionnel aux propriétaires d'immeubles pour les aider à attirer et à retenir leurs occupants dans un marché de plus en plus concurrentiel.

Schindler est prête à contribuer à l'accroissement urbain prévu dans le sud de la Floride, ainsi qu'à toute expansion urbaine à travers le monde, en offrant des solutions de mobilité et des technologies novatrices qui permettent aux occupants, aux résidents et aux visiteurs de se déplacer dans presque tous les types de bâtiments. ■



Quand l'Est rencontre l'Ouest

Hong Kong est l'un des endroits les plus densément peuplés de la planète. Bordée par la mer de Chine méridionale sur trois côtés et d'une superficie limitée de 1 108 kilomètres carrés (428 milles carrés), elle abrite 7 millions d'habitants. Cette métropole animée qui réunit les traditions de l'Est et de l'Ouest a longtemps été reconnue comme une importante plaque tournante du commerce et de la culture, et comme l'un des principaux centres financiers au monde.

Photo ci-dessous, en haut : Montage utilisé pour appliquer les finis intérieurs. Références photographiques : Guido Gilli, Jardine Schindler Hong Kong. Photo ci-dessous, au milieu : Techniciens qui installent la nouvelle génération des mécanismes d'ascenseur à haute performance. Références photographiques : Hanspeter Köpfl, Andreas Ryser, Jardine Schindler Hong Kong. Photo ci-dessous, en bas : Le Centre de commerce international s'élève pour prendre sa place dans la ligne d'horizon de Hong-Kong. Références photographiques : Sun Hung Kai Properties.



Le Centre de commerce international (CCI) est situé dans le nouveau complexe de Sun Hung Kai Properties, à Kowloon Station. De nombreuses multinationales ont établi leur siège social dans cette localité, tirant ainsi avantage des commodités de l'emplacement et des installations de prestige. Symbole du rayonnement mondial de la croissance régionale, la construction du CCI a débuté en 2005 et sa fin est prévue pour 2010. Ce gratte-ciel de 118 étages et d'une hauteur de 483,7 mètres (1 587 pieds) deviendra la plus haute structure de Hong Kong et le troisième plus haut immeuble au monde.

La technologie intérieure

Le Centre de commerce international ne constitue pas uniquement une adresse prestigieuse à Hong Kong pour de nombreuses grandes entreprises mondiales, il accueillera également l'hôtel le plus haut du monde. Réparti sur les 15 derniers étages, cet hôtel de 300 chambres aura son entrée à 425 mètres (1 395 pieds) du sol, soit au 102^e étage.

Bien entendu, la majeure partie de l'immeuble sera consacrée aux affaires, et des entreprises ont commencé à emménager dès 2008, pendant la construction. De son côté, Schindler s'est également activée et a fourni neuf élévateurs de chantier pour transporter le personnel au fur et à mesure que la tour s'élève vers son sommet. Lorsque ce projet sera terminé, Schindler aura fourni 59 ascenseurs de gratte-ciel de la gamme Schindler 7000^{MC}, dont 40 multipaliers, et 37 escaliers mécaniques. Les groupes d'ascenseurs multipaliers évoluent de 72 à 395 mètres (236 à 1 296 pieds) à une vitesse de 3,5 et 9 mètres (11,5 et 29,5 pieds) à la seconde, tandis que l'ascenseur de service parcourt 474 mètres (1 555 pieds) et s'arrête à 9 mètres (30 pieds) du toit. ►





La tour CCI en un coup d'œil

Emplacement : Kowloon

Fin prévue : 2010

Superficie au sol : 262 167 mètres carrés
(2 822 039 pieds carrés)

Nombre d'étages : 118

Nombre d'ascenseurs : 83

Nombre d'escaliers mécaniques : 37

Belvédère : 100^e étage

Hauteur de l'immeuble : 484 mètres
(1 587,9 pieds) – sera le plus haut immeuble de
Hong Kong et le troisième au monde

Utilisation : mixte – bureaux, hôtel, détaillants,
stationnement

Promoteur : Sun Hung Kai Properties

Architecte : Wong & Ouyang (HK) Ltd.

Architecte de conception : Kohn Pedersen Fox

Transport vers l'aéroport par train : 20 minutes



Avec un débit évalué à 30 000 personnes par jour dans la tour CCI, le promoteur, Sun Hung Kai Properties, s'est attaqué au défi de transporter occupants et visiteurs de façon sécuritaire et fiable dès l'étape de la conception. Il fallait pour cela concevoir des ascenseurs multipaliers pouvant transporter le double de passagers alors que la gaine occupe un espace limité. Associés à la commande d'accès personnalisée Schindler ID®, les ascenseurs multipaliers ultramodernes de CCI améliorent la mobilité urbaine en regroupant les personnes qui se dirigent vers le même étage. Le nombre d'arrêts intermédiaires est ainsi réduit, ce qui améliore encore l'efficacité du système d'ascenseurs et offre l'avantage supplémentaire de réaliser des économies d'énergie.



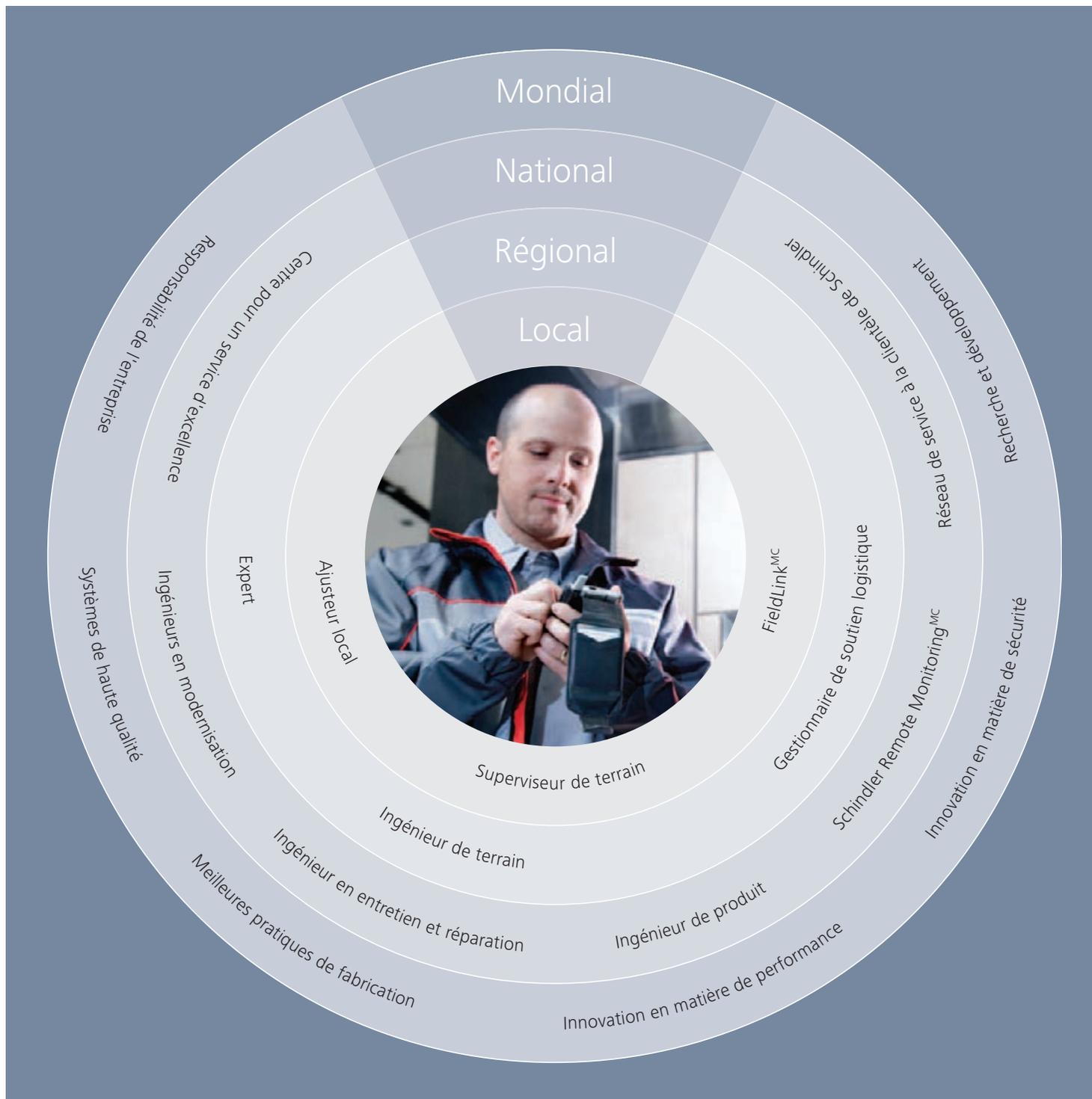
Un service personnalisé

La technologie Schindler ID permet de contrôler l'accès à l'intérieur de la tour CCI grâce à l'identité de l'utilisateur et à son étage de destination. Du plein accès à l'accès très limité, les paramètres peuvent être personnalisés à tout moment, pour chaque personne, avec le logiciel Schindler ID. Les caractéristiques des passagers peuvent être conservées sur une variété d'outils d'identification comme des NIP, des badges, des étiquettes ou tout autre dispositif de lecture programmé avec les données de l'utilisateur. Lorsque le NIP d'une personne est « lu » par un terminal de Schindler ID situé près des ascenseurs, le système vérifie ses droits d'accès et lui attribue un ascenseur afin de la conduire à destination le plus rapidement possible. Cette technologie unique permet d'offrir un service personnalisé aux passagers tout en procurant au propriétaire de la tour CCI un niveau de sécurité accru.

Le Centre international de commerce formera, avec les autres gratte-ciel qui l'entourent, la saisissante barrière de Victoria Harbour, symbole de la position de Hong Kong comme point de passage vers l'Est, ainsi que de la spectaculaire montée de l'influence de la Chine dans l'économie mondiale. Il servira également de décor grandiose aux minuscules sampans qui flottent silencieusement plus bas, dans le port, rappelant l'importance des traditions séculaires chinoises... pendant que l'Est rencontre l'Ouest. ■

Un dévouement discret. Des rés

Schindler garantit une mobilité fiable à des millions de personnes qui n'ont jamais eu à se préoccuper de la manière dont les escaliers mécaniques et les ascenseurs qui les transportent sont entretenus. Mais à ceux qui se posent des questions sur ce qu'il faut pour leur permettre de se déplacer, nous proposons une petite visite des coulisses. Tout commence avec les techniciens en entretien et réparation de Schindler, les mieux formés de l'industrie. Ces femmes et hommes, armés d'une technologie de pointe et d'une culture d'excellence du service, évoluent au sein d'une organisation de soutien à niveaux multiples.



sultats concrets.

Les millions de personnes qui comptent sur les ascenseurs et les escaliers mécaniques Schindler pour un transport fiable et sécuritaire n'ont pas à se préoccuper de notre équipement. Nous nous en chargeons.

Le soutien local

Chaque technicien en entretien et réparation de Schindler est équipé d'un Fieldlink^{MC}, un PC portable entièrement fonctionnel, un téléphone cellulaire, un dispositif de répartition, un outil de dépannage, des bases de données de pièces de rechange et un manuel d'entretien, le tout en un seul appareil. Cet incroyable appareil lui donne un accès immédiat à l'historique de service, aux besoins spéciaux et aux procédures de réparation pour chaque pièce d'équipement qu'il entretient. Grâce à un logiciel interactif de pointe appelé OSCAR, les techniciens peuvent rapidement identifier la source la plus probable du problème et le régler du premier coup. Au besoin, ils peuvent même commander des pièces directement du lieu de l'intervention ou demander un soutien technique avancé de la part d'un superviseur de terrain et d'un ajusteur local.

Le soutien régional

En cas de situation complexe ou inhabituelle, les techniciens en entretien et réparation de Schindler peuvent joindre leur gestionnaire de service régional, des ingénieurs de terrain et des experts qui sont toujours prêts à offrir une assistance technique plus approfondie. Leurs nombreuses années d'expérience de l'entretien de tous les types de systèmes et de marques d'équipement sont précieuses pour le technicien.

Le soutien national

Lorsqu'un escalier mécanique ou un ascenseur requiert une intervention imprévue, il suffit pour les clients d'appeler le réseau de service à la clientèle de Schindler. Le technicien reçoit un message sur Fieldlink de la part du représentant du service à la clientèle, est informé du problème et répond en indiquant l'heure approximative de son arrivée. Cette information est immédiatement transmise au client. Lorsque les systèmes sont équipés du système de télésurveillance Schindler Remote Monitoring^{MC}, les techniciens peuvent être envoyés sur le site pour intervenir suite à de légères variations de performance, souvent avant qu'un réel problème ne survienne.

On retrouve également, à l'échelon national, une équipe d'ingénieurs en produit, service et modernisation qui coordonnent leurs actions pour garantir que la fiabilité inhérente à l'équipement Schindler soit maintenue à chaque étape du cycle de vie de l'escalier mécanique ou de l'ascenseur. Ils partagent leurs connaissances avec des techniciens au Centre pour un service d'excellence. Ce centre fournit la formation, l'expérience technique et le soutien commercial dans tous les domaines d'entretien et de réparation des ascenseurs, escaliers mécaniques et



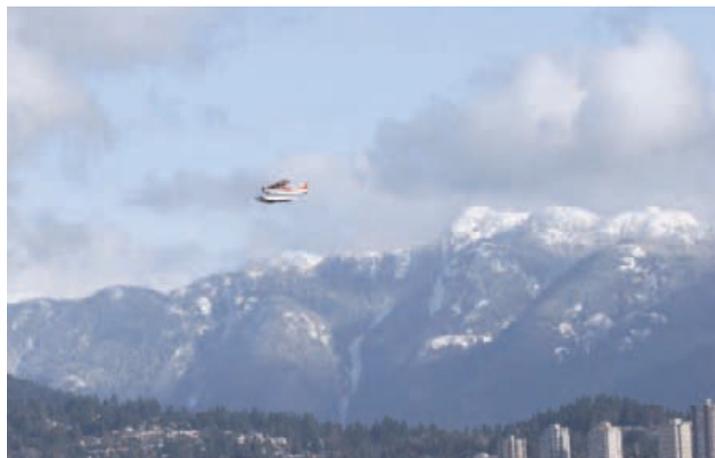
Les techniciens expérimentés, les systèmes de service novateurs et les technologies ultramodernes de Schindler sont là pour que les passagers puissent compter sur la fiabilité de leurs déplacements, chaque jour.

trottoirs roulants. En tant que pionnier du service dédié à toutes les marques d'équipement de transport vertical, Schindler possède une expérience inégalée. Le Centre pour un service d'excellence est le premier centre du genre dans l'industrie.

Le soutien mondial

En tant qu'entreprise mondiale, Schindler a des techniciens en entretien et réparation dans plus de 140 pays répartis sur les cinq continents. Leur efficacité est alimentée par d'importantes démarches de recherche et développement qui apportent au marché des innovations en matière de sécurité et de performance. Parce que les meilleures pratiques sont utilisées lors de la fabrication, les techniciens de Schindler entretiennent les meilleurs systèmes de l'industrie. En tant qu'entreprise, il est de notre devoir d'atténuer l'impact environnemental de nos produits et de nos procédures, particulièrement en ce qui concerne la consommation d'énergie et de matières. Cela nous permet également de renforcer notre position de leader, une position bien représentée par chaque technicien en entretien et réparation de Schindler. ■

Tandis que l'hydravion glisse à la surface des eaux du port puis prend de l'altitude, les touristes s'extasient sur les bateaux de croisière qui se détachent sur la ligne d'horizon chatoyante de Vancouver, en Colombie-Britannique, la troisième plus grande ville du Canada. En quelques minutes, ils ont dépassé le parc Stanley, le célèbre Lion's Gate Bridge et montent en flèche à l'assaut des impressionnantes montagnes du North Shore. Après avoir traversé la baie Burrard, survolant maintenant le détroit de Géorgie, ils peuvent apercevoir, tout juste en dessous, des bancs d'épaulards fendant les eaux émeraude.



Une nouvelle ligne à Vancouver





Sélectionnée pour accueillir les Jeux olympiques et paralympiques de l'hiver 2010, Vancouver est une destination touristique très prisée. Elle se classe parmi les villes les plus « vertes » et les plus agréables à vivre du monde. C'est également un point d'accès à la station de sports d'hiver de Whistler, où se tiendront bon nombre d'épreuves olympiques. Richmond, une ville située à seulement 17,7 kilomètres (11 miles) au sud, a récemment achevé la construction de l'anneau olympique en vue des épreuves de patinage de vitesse. L'aéroport international de Vancouver, situé en périphérie de Richmond, est le portail touristique des Jeux et n'est qu'à 12 kilomètres (7,5 miles) du centre-ville de Vancouver.

Une mobilité urbaine fiable

Vancouver et Richmond sont toutes deux préoccupées par la préservation de leur environnement naturel. Bientôt, leur circulation routière sera réduite grâce à un projet de partenariat public privé (PPP) de Colombie-Britannique visant à proposer des solutions de rechange efficaces en matière de transport public. La plus récente d'entre elles est la Canada Line, une ligne de transport ferroviaire rapide et automatisée reliant Vancouver au centre de Richmond et à l'aéroport international de Vancouver. Rattachée au réseau ferroviaire actuel par la gare Waterfront, à Vancouver, la Canada Line ajoutera l'équivalent de 10 voies de grand axe routier, ce qui réduira les coûts liés à l'automobile et son impact sur l'environnement. Elle permettra en outre une liaison facile et rapide entre les sites olympiques de Vancouver et de Richmond, en 2010 et après. ►

► Dans ce projet, Schindler fournit 38 escaliers mécaniques, dont plusieurs situés dans des installations extérieures couvertes, et 34 ascenseurs destinés aux 15 gares de la Canada Line. Tous ces produits s'accompagnent de la gamme complète de services d'entretien certifiés ISO afin que l'équipement reste constamment dans un excellent état de fonctionnement. Ils incluent le Schindler Remote Monitoring^{MC} (SRM), un système électronique intelligent qui surveille les ascenseurs et les escaliers mécaniques, 24 heures par jour, chaque jour de l'année. Les ascenseurs et les escaliers mécaniques jouent un rôle important dans le système ferroviaire de la Canada Line en assurant un déplacement fiable et sécuritaire des passagers jusqu'à destination.

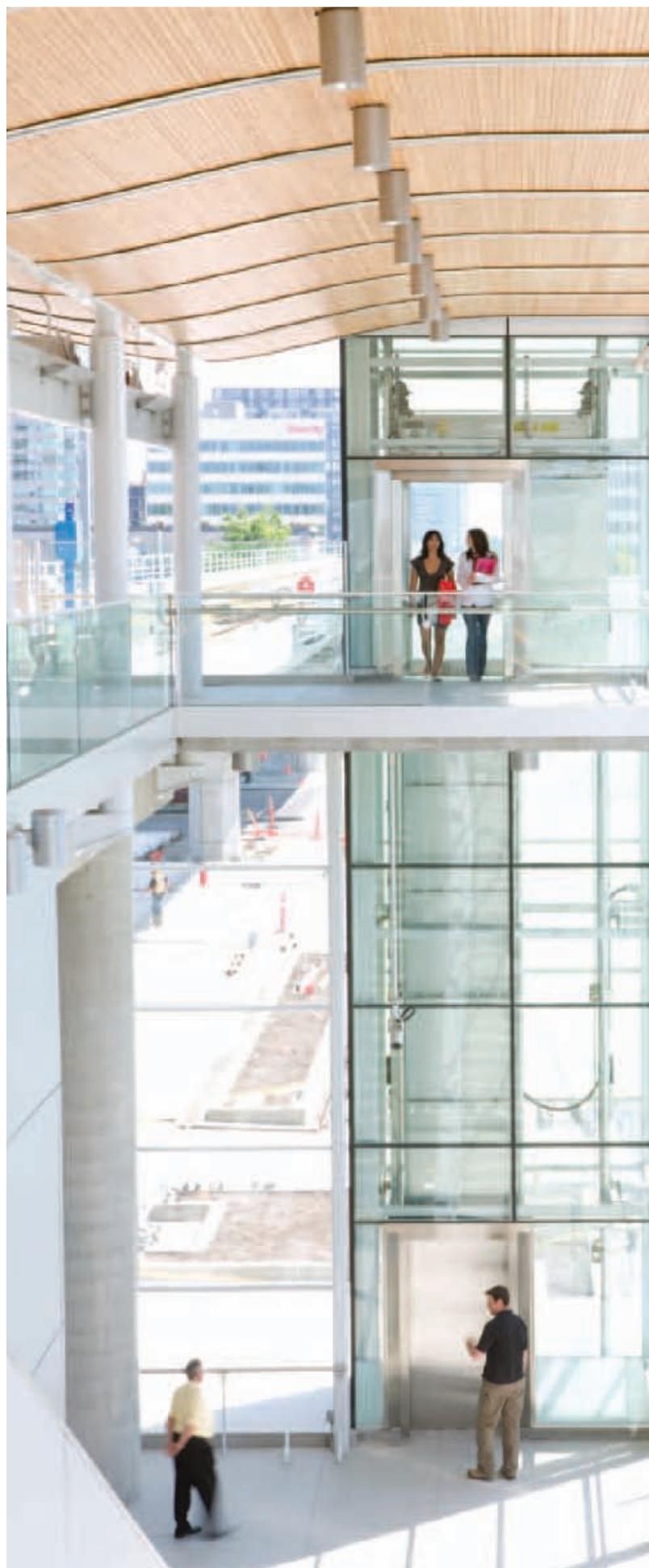
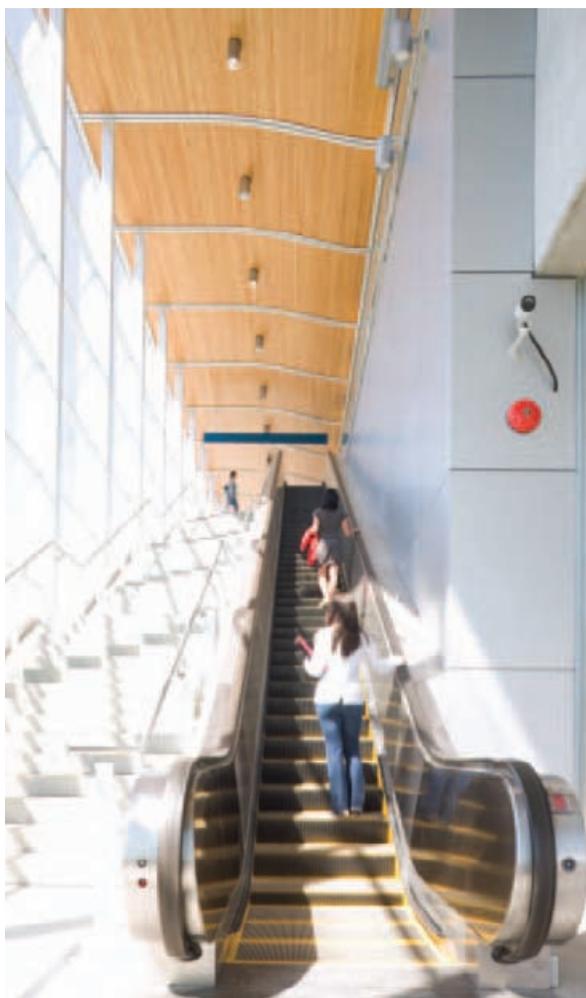




Photo à l'extrême gauche : Brent Fisher, SNC-Lavalin Inc., superviseur de l'administration du contrat avec Schindler Elevator Corporation.
Photo de gauche : Un train de transport rapide entrant dans une des gares de l'itinéraire de Canada Line.

Les difficultés rencontrées

Après avoir attentivement écouté les exigences des clients lors de réunions avec les représentants du transporteur et l'entrepreneur, il est clairement apparu aux dirigeants de Schindler que chaque gare devrait avoir sa propre configuration d'installation. De plus, chacune d'elles étant surveillée par des caméras, l'utilisation du verre dans les ascenseurs serait nécessaire pour répondre aux exigences de sécurité.

SNC-Lavalin Inc., un des principaux groupes de construction et d'ingénierie au monde, se charge de l'ingénierie, de l'approvisionnement et de la construction du projet de transport rapide de Canada Line. « Nous avons choisi Schindler pour cet énorme projet parce que cette entreprise répond à nos exigences en matière de variété et de qualité des produits, déclare Brent Fisher, superviseur de l'administration du contrat avec Schindler. Comme la plupart des ascenseurs et des escaliers mécaniques se trouvent dans des gares extérieures, l'équipement doit résister au climat et aux températures extrêmes. Pour répondre à la demande, il a été nécessaire de modifier l'étanchéité des commutateurs et des contrôleurs ainsi que la lubrification automatique des composants principaux, et d'ajouter des éléments chauffants assurant un fonctionnement sans souci par des températures sous le point de congélation.

« Schindler a également respecté les délais serrés afin que la liaison ferroviaire puisse être réalisée dans les temps. L'implication de l'équipe de Schindler dès le début de la mission et l'étroite coordination des partenaires du projet offraient la souplesse nécessaire pour répondre aux problèmes qui peuvent généralement survenir dans des projets de cette complexité », ajoute Brent Fisher.

La Canada Line sera pleinement fonctionnelle dès la fin de semaine de la fête du Travail, au début du mois de septembre 2009. Comme le prévoit le contrat d'entretien, une équipe de techniciens en entretien et réparation de Schindler assurera un service fiable et efficace 24 heures par jour, 365 jours par an.

La dynamique ville de Vancouver, sise entre l'océan Pacifique et les majestueux sommets enneigés, est une destination urbaine idéale. La Canada Line offrira aux résidents et aux visiteurs une mobilité accrue grâce à un mode de transport rapide fiable et efficace. ■



La Canada Line en un coup d'œil

Coût : 2 milliards \$

Longueur : 19 kilomètres (11,8 milles)

Méthodes de construction : Tunnel foré, tranchée couverte, voie à niveau et surélevée, et deux ponts

Nouvelles gares : 16 au total, 4 à Richmond, 3 à Sea Island et 9 à Vancouver

Matériel de Schindler : 34 ascenseurs et 38 escaliers mécaniques

Capacité de transport : équivalent de 10 voies de grand axe routier

Capacité : 100 000 usagers prévus par jour

Temps de transport : environ 25 minutes du centre-ville de Vancouver à l'aéroport international de Vancouver

San Francisco est une ville vibrante de diversité et de passion. Du Chinatown au Presidio en passant par le Fisherman's Wharf et l'Embarcadero, elle dégage un charme accueillant qui captive les touristes et stimule le commerce. Lors des fraîches soirées d'été, le brouillard s'enroule dans la baie de San Francisco, enveloppe le Golden Gate Bridge et crée un halo autour des lumières de la ville, tandis que le tramway transporte les visiteurs vers les restaurants renommés.

Ville sur baie





Enfin, le plus gros est fait;
Resplendissant sous le soleil de l'Ouest,
Le pont se dégage sur les hautes montagnes;
Ses pieds de titan sont ancrés au fond de l'océan,
Ses longs bras d'acier relient les deux rives,
Ses tours percent le ciel.

Extrait de « Le plus gros est fait »
par Joseph P. Strauss, ingénieur en chef
Golden Gate Bridge, 1937 (traduction libre)

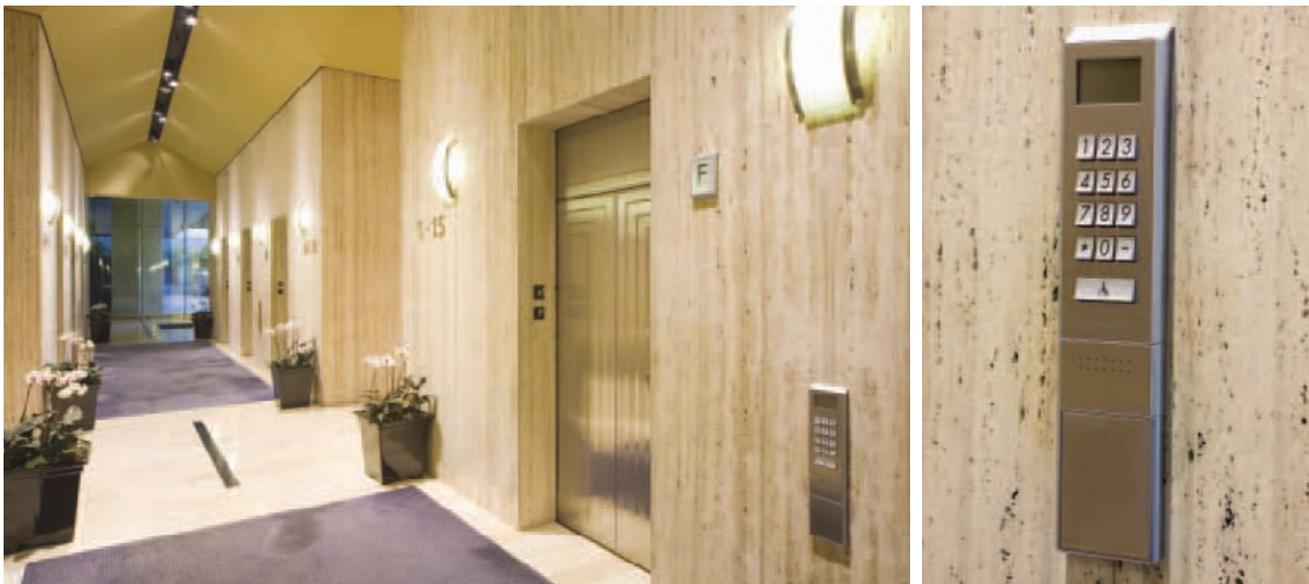


San Francisco a la réputation d'être un important centre d'activités commerciales et bancaires de la côte Ouest. Cette renommée date de l'époque de la ruée vers l'or de 1848, alors que la petite ville se muait en une importante cité avec l'arrivée en Californie de quelque 300 000 chercheurs d'or. Stimulée par le tourisme, sa croissance s'est poursuivie sans relâche; elle a explosé dans les années 1960 et 1970 suite à l'essor exceptionnel des industries biotechnologiques et du secteur financier. Cette époque est marquée par la construction rapide de gratte-ciel. Bientôt, San Francisco est littéralement couverte d'édifices, et il ne reste que peu ou pas d'espace pour le développement commercial. Comme la ville est située au sommet d'une péninsule bordée d'eau sur trois côtés, la seule issue reste l'expansion en hauteur. ►

- De nombreux bâtiments construits avant les années 1960 et 1970 représentaient à l'époque ce qui se faisait de mieux. Aujourd'hui, trop jeunes pour être remplacés, ils sont toutefois assez âgés pour avoir besoin de modernisation afin de rester concurrentiel et de retenir leurs occupants. Avec la hausse des prix de l'immobilier, il n'est pas toujours rentable de construire. Bien que la modernisation soit une solution privilégiée, elle représente un problème pour les propriétaires et les gestionnaires, car les travaux peuvent perturber le fonctionnement de l'immeuble, particulièrement lorsqu'ils visent l'amélioration des systèmes d'ascenseurs.

Le 333, Market Street, dans le quartier financier de San Francisco, a été le premier immeuble commercial aux É.-U. à se moderniser de manière progressive en adoptant le système de commande d'accès Schindler ID®.





Le hall d'ascenseurs du 333, Market Street. Le clavier de répartition par destination du système Schindler ID® apparaît sur la photo de droite.

Relever le défi

Pour résoudre ce dilemme, Schindler a élaboré une approche par étape de la modernisation des ascenseurs qui met à profit la technologie de répartition par destination afin d'augmenter considérablement la performance du système. Le premier immeuble américain auquel cette modernisation progressive basée sur la répartition par destination a été appliquée est celui du 333, Market Street. Il s'agit d'un bâtiment de catégorie A de 33 étages construit en 1979 dans le quartier financier de San Francisco. Il est desservi par 12 ascenseurs Schindler à haute vitesse sur lesquels il fallait commencer par installer le révolutionnaire contrôleur Schindler ID® pour améliorer immédiatement l'efficacité opérationnelle de l'ensemble avant de passer au système de répartition par destination. Ce système permet de personnaliser le service et de mieux gérer la circulation en regroupant les personnes se rendant au même étage. Une fois la performance du système optimisée, les ascenseurs ont été modernisés par petits groupes, ce qui a évité les interruptions et les inconvénients pour les 3 000 occupants et visiteurs qui se déplacent chaque jour dans l'immeuble. De plus, puisque les ascenseurs sont désormais plus efficaces, ils contribuent à réduire la consommation d'énergie, et donc les frais d'exploitation.

La modernisation du 333, Market Street à l'aide du système Schindler ID a été un tel succès et ses avantages ont paru si évidents pour les autres propriétaires et promoteurs d'immeubles qu'elle a entraîné la multiplication de ces installations, non seulement à San Francisco mais partout aux États-Unis. Grâce à cette technologie de pointe, les gestionnaires d'immeubles jouissent d'ascenseurs fonctionnels, fiables et efficaces, et dont la commande d'accès améliorée peut être personnalisée pour chaque passager. ■

Le bon choix

Récemment, Boston Properties, propriétaire et gestionnaire du Four Embarcadero Center à San Francisco, un gratte-ciel de 45 étages terminé en 1981, a choisi Schindler pour améliorer ses 18 ascenseurs grâce à la technologie de commande d'accès Schindler ID®.



« Notre décision s'est basée sur la réputation de Schindler dans l'industrie, son approche de système intégré et ses prix compétitifs, affirme Daniel Murtagh, directeur de l'ingénierie chez Boston Properties. Nous avons déjà utilisé la technologie et l'équipement de Schindler dans d'autres bâtiments de Boston Properties, et nous avons également interrogé des clients de Schindler qui avaient récemment modernisé leurs systèmes d'ascenseur. Deux autres facteurs nous ont convaincus : les autres modernisations du même genre effectuées par Schindler à San Francisco et respectant les exigences strictes du service de la construction de la ville, et son ensemble de répartition par destination qui semblait le plus éprouvé de l'industrie et représentait une approche souple et intégrale du système en fonctionnement. »

Maison et demeure

Elle est le parfait symbole du prestige et du pouvoir de l'Amérique, le bureau principal du président des États-Unis et la demeure de sa famille. Son style rappelle la grâce des bâtiments publics et des demeures irlandaises de l'époque georgienne, et son fonctionnement intérieur traduit l'énergie d'une superpuissance mondiale.



L'aille Est abrite les bureaux de la première dame, le secrétaire particulier et le personnel administratif supplémentaire de la Maison-Blanche. L'aille Ouest abrite le bureau ovale, connu comme étant l'endroit où le président s'adresse à la nation, rencontre les chefs d'État et où les décisions pouvant affecter la sécurité des États-Unis sont prises.

La Maison-Blanche est le cœur de la direction générale du gouvernement des États-Unis. C'est ici que le président travaille avec les autres parties du gouvernement pour tracer la voie que suivront les États-Unis et leurs relations diplomatiques avec les autres nations. C'est un lieu fréquenté où l'activité semble ne jamais cesser et où la politique et l'Histoire s'écrivent tous les jours.

Travaillant activement en coulisse, Schindler entretient les ascenseurs de la Maison-Blanche depuis 1978, permettant ainsi aux officiels, aux familles et aux dirigeants du monde de se déplacer à travers ses bureaux et ses pièces. Elle est responsable en permanence de l'entretien des ascenseurs du président et du personnel, de deux trottoirs roulants, d'un monte-charge et de deux monte-plats. Le travail du directeur de la résidence officielle consiste en partie à veiller à ce que le fonctionnement des installations techniques de la Maison-Blanche soit continu et fiable, y compris les ascenseurs. La Maison-Blanche est bien plus que le bureau du dirigeant des États-Unis; elle constitue le nerf du gouvernement et un lien de communication avec chacun de ses services et ministères et, plus important, avec le peuple américain. ■



La Maison-Blanche en un coup d'œil



132 pièces, 412 portes, 147 fenêtres, 28 cheminées, 7 escaliers, 35 salles de bains

6 étages, 5 110 mètres carrés (55 000 pieds carrés)

6 000 visiteurs par jour

Cinq chefs cuisiniers à temps plein, capables de servir un repas pour 140 convives et des hors-d'œuvre pour plus de 1 000.

Installations de loisirs comprenant : terrain de tennis, piscine, salle de cinéma, salle de billard, allée de quilles et, bientôt, un terrain de basket-ball

John Adams à été le premier président des É.-U. ayant vécu à la Maison-Blanche.

24 des présidents des É.-U. ayant vécu à la Maison-Blanche avaient des chiens avec eux.

Les visites de la Maison-Blanche doivent être organisées par l'intermédiaire des membres du congrès. Pour en savoir plus sur la visite, consultez : www.whitehouse.gov/about/tours_and_events

La vallée des vapeurs

En 1541, Hernando DeSoto a été le premier Européen à voir ce que les autochtones américains appelaient la vallée des vapeurs. Une fois sur place, lui et ses hommes ont cru avoir découvert la fontaine de jouvence. Depuis de très nombreuses années, les tribus autochtones américaines se rassemblaient dans la vallée pour profiter des propriétés thérapeutiques des sources thermales. Dans ce lieu, leurs membres avaient convenu de déposer les armes et de partager les eaux thérapeutiques en paix. Plus tard, cet endroit allait devenir la première station balnéaire et la première ville à recevoir le nom d'un parc national : Hot Springs, Arkansas.



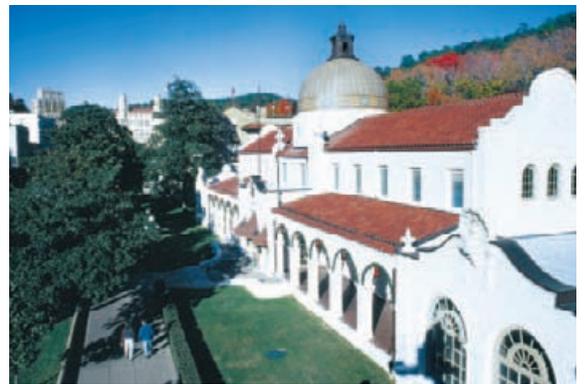
Aujourd'hui, le parc national de Hot Springs est une destination de vacances qui attire des millions de visiteurs et abrite une population croissante de retraités. C'est une petite ville dans laquelle les voyageurs s'arrêtent pour se plonger dans des bains d'eau minérale à 62 °C (143 °F), s'immerger dans un décor naturel d'une grande beauté et profiter de la vue spectaculaire des montagnes du haut de la tour de Hot Springs Mountain. C'est là que Bill Clinton, le 42^e président des États-Unis, a passé une partie de son enfance; là que se trouve le Garvan Woodland Gardens, l'un des premiers

jardins botaniques; là que l'on peut voir la charmante rangée d'établissements de bain, où les visiteurs se détendent dans les sources d'eau minérale thérapeutique et profitent de dizaines d'autres attractions allant des galeries d'art aux festivals de film, en passant par des sports de plein air, des courses de chevaux et des jeux. Ici encore, Schindler travaille en coulisse afin d'assurer le déplacement en douceur et en sécurité des visiteurs des hôtels de Hot Springs, de ses bains, de ses champs de course et de bien d'autres sites passionnants.



En route pour les bains...

La Buckstaff Bathhouse est pour beaucoup dans la place qu'occupe Hot Springs dans l'histoire. En activité depuis 1912, elle demeure le seul établissement de bains encore exploité par le U.S. National Park Service. Ici, les visiteurs peuvent apprécier les sources d'eau minérale pure et naturelle qui ont fait la réputation de la région. Bien entendu, les techniciens en entretien et réparation de Schindler sont chargés de la fiabilité de l'ascenseur de la Buckstaff Bathhouse et veillent à ce que la grille manuelle et les portes de cette pièce de collection fonctionnent bien jour après jour. Après le bain dans les eaux thermales, de nombreux visiteurs apaisés partent à la recherche d'activités plus... palpitantes! ►



Photographies de gauche, en haut et en bas : Buckstaff Bathhouse figure au registre national des lieux patrimoniaux et est devenu un lieu d'intérêt historique national en 1987. Il s'agit actuellement d'une propriété détenue et exploitée par le secteur privé, mais régie par le National Park Service du ministère américain de l'Intérieur.

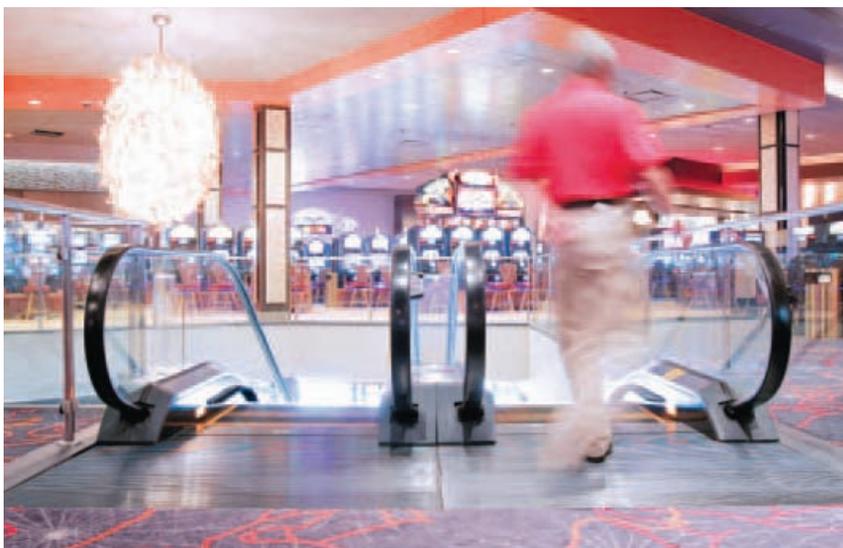
Photo ci-dessus : Rangée d'établissements de bains de Hot Springs. Références photographiques : Ministère des Parcs et du Tourisme de l'Arkansas.

Et c'est parti...

En matière de courses, les visiteurs de Hot Springs apprécieront les nombreuses performances des pur-sang d'Oaklawn Park. Cette piste d'une circonférence de 1,6 kilomètre (1 mille), qui compte parmi les hippodromes les plus cotés des États-Unis, accueille entre autres le Racing Festival of the South, la course handicap de Apple Blossom et le derby de l'Arkansas. La construction récente d'un établissement de jeux à Oaklawn Park a considérablement renforcé sa popularité à titre de pôle attractif de Hot Springs. Ici encore, Schindler est chargée du bon fonctionnement des 14 ascenseurs et escaliers mécaniques de Oaklawn en misant sur la fiabilité de l'équipement et le savoir-faire des techniciens. Cinq ascenseurs et escaliers mécaniques sont en cours de construction. Bien sûr, le plaisir ne se limite pas au turf. L'aventure se trouve aussi au sommet...

Au sommet...

Il y a tant de choses à voir à Hot Springs que le meilleur moyen d'en profiter sans rien manquer est de grimper en haut de la tour Hot Springs Mountain. Les ascenseurs de Schindler vous transporteront au sommet situé à 383 mètres (1 256 pieds) d'où vous pourrez jouir d'une vue spectaculaire sur le parc national de Hot Springs, la beauté naturelle des montagnes Ouachita, le centre-ville historique et les quartiers des bains. ■



Datant de 1904, Oaklawn Park associe l'excitation des courses de pur-sang aux jeux et à la gastronomie. Elle est devenue l'une des principales attractions de Hot Springs.



Le parc national Hot Springs en un coup d'œil

Superficie : 85 kilomètres carrés (33 milles carrés)

Parc national depuis 1921

Population : 39 000

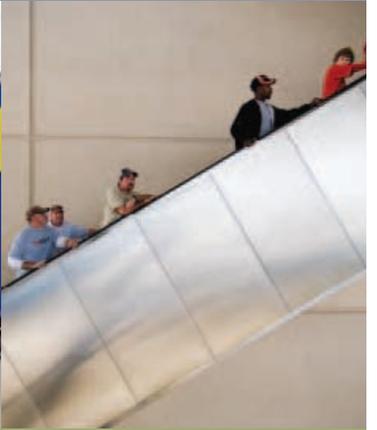
Nombre de visiteurs par an : 1,9 million

Nombre de sources : 47

Nombre de terrains de golf dans la région : 17

4^e place dans le classement des 100 petites villes d'art d'Amérique

Prochain étage : nouvelles



PROJET DE PROLONGEMENT DE LA VOIE DE CHEMIN DE FER DE PITTSBURGH

Ce projet de grande envergure consistera à prolonger de 1,9 kilomètre (1,2 mille) le réseau ferroviaire des autorités portuaires du comté d'Allegheny, reliant Pittsburgh en Pennsylvanie avec la côte Nord. Trois nouvelles gares seront construites et équipées au total de huit ascenseurs et de cinq escaliers mécaniques Schindler 9700® spécialement conçus pour répondre aux exigences d'une forte demande. Une fois achevé, le projet permettra aux résidents d'avoir un meilleur accès aux nombreux divertissements ainsi qu'aux activités culturelles et sportives de la côte Nord.

SCHINDLER ID ET LA MODERNISATION DE LONDRES

Portland House, un immeuble mythique de 29 étages ayant vue sur Buckingham Palace, à Londres, a choisi Schindler pour remplacer et moderniser ses ascenseurs. Le système Schindler ID®, comprenant des écrans tactiles et des barrières, renforcera la sécurité et l'efficacité des deux groupes de six ascenseurs. Portland House est l'immeuble le plus haut des rues Victoria et Westminster, et son style est semblable à celui du MetLife de la ville de New York.

SCHINDLER DANS LE PREMIER IKEA D'IRLANDE

Le tout premier magasin IKEA d'Irlande est équipé d'ascenseurs et d'escaliers mécaniques Schindler. Situé à Belfast, le nouvel IKEA est desservi par cinq ascenseurs Schindler 2600^{MC}, cinq Schindler 2400^{MC} et un Schindler 5400^{MC} ainsi que par deux escaliers mécaniques et un trottoir roulant. La chaîne suédoise compte 296 magasins dans 36 pays à travers le monde, et Schindler offre les solutions de mobilité à bon nombre d'entre eux.

DES ESCALIERS MÉCANIQUES DANS LES LIEUX DE DIVERTISSEMENT

Un document technique sur les escaliers mécaniques dans les lieux de divertissement est maintenant offert sur le site Web de Schindler. Intitulé *Ticket to Success: Escalators in Entertainment Venues*, il détaille la méthode de calcul de la capacité pour les courtes périodes de forte demande, le besoin potentiel d'atténuation sonore supplémentaire et la capacité de coordonner le style de l'escalier mécanique au décor intérieur. Le document technique a été distribué avec le bulletin électronique de Reed Publishing, *The Means Report*, à plus de 70 000 décideurs du secteur de la construction. Pour le consulter : www.us.schindler.com/escalators_entertainment_010509.pdf



Travailler ensemble. Vivre ensemble.

Pour que la société évolue, nous devons rester dans la course. Dans cette optique, Schindler a établi un partenariat avec des clients du monde entier pour trouver de nouvelles solutions aux défis posés par la mobilité urbaine. En travaillant ensemble, nous transportons 900 millions de personnes chaque jour, avec leurs idées, leurs émotions et leurs aspirations. Schindler et ses clients, pour orienter le futur.

